

Beautiful dreamer 歌詞・日本語訳 津川圭一

- 1 Beautiful dreamer, wake unto me,
Starlight and dewdrops are waiting for thee;
Sounds of the rude world heard in the day,
Lull'd by the moonlight have all pass'd away!
Beautiful dreamer, queen of my song,
List while I woo thee with soft melody;
Gone are the cares of life's busy throng,
Beautiful dreamer, awake unto me!
Beautiful dreamer, awake unto me!

夢路より かえりて 星の光 仰げや

さわがしき 真昼の 業も 今は 終わりぬ

夢見るは わが君

聞かずや わが調べを

生活(なりわい)の うれいも

跡もなく 消えゆけば

夢路より かえりこよ

- 2 Beautiful dreamer, out on the sea
Mermaids are chanting the wild lorelie;
Over the streamlet vapors are borne,
Waiting to fade at the bright coming morn.
Beautiful dreamer, beam on my heart,
E'en as the morn on the streamlet and sea;
Then will all clouds of sorrow depart,
Beautiful dreamer, awake unto me!
Beautiful dreamer, awake unto me!

海辺より 聞こゆる 歌の調べを聞かずや

立ちのぼる川霧 朝日 うけて輝う (かがよう)

夢見るは わが君

明けゆく み空の色

悲しみは 雲居に

跡もなく 消えゆけば

夢路より かえりこよ